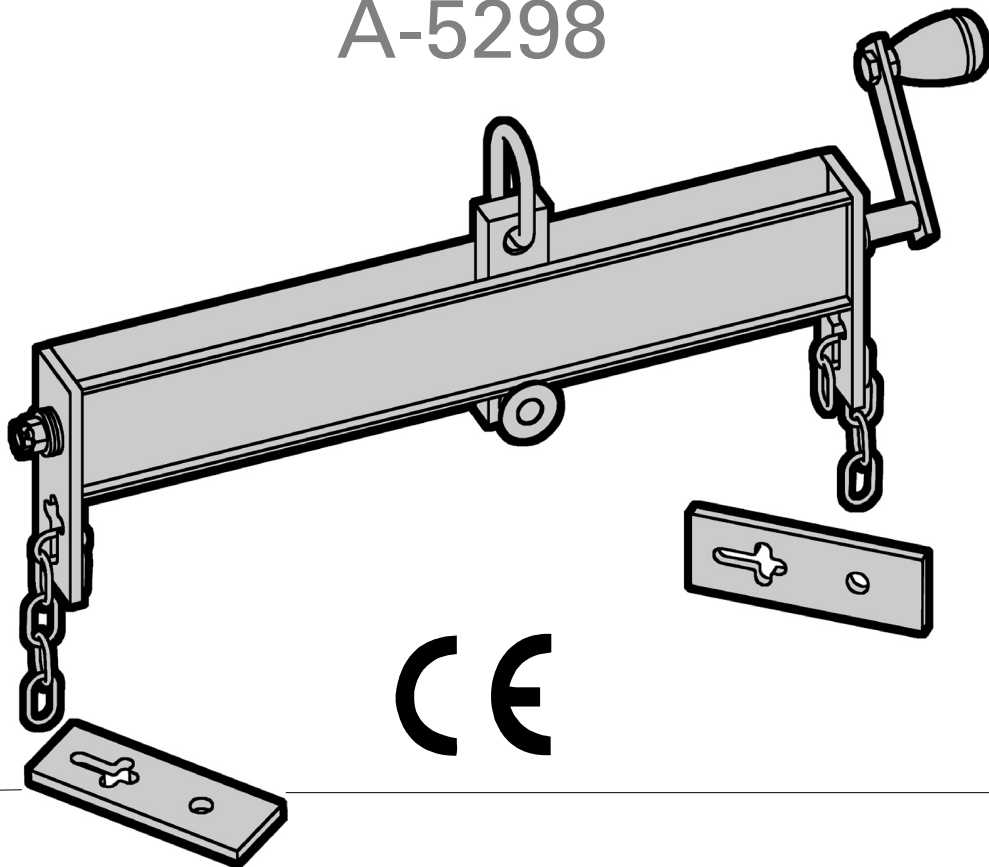


Instrucciones de uso y mantenimiento
Operation and maintenance instructions

Equilibrador de carga
Load leveller
Équilibreur de charge

A-5298



CE

MEGA 

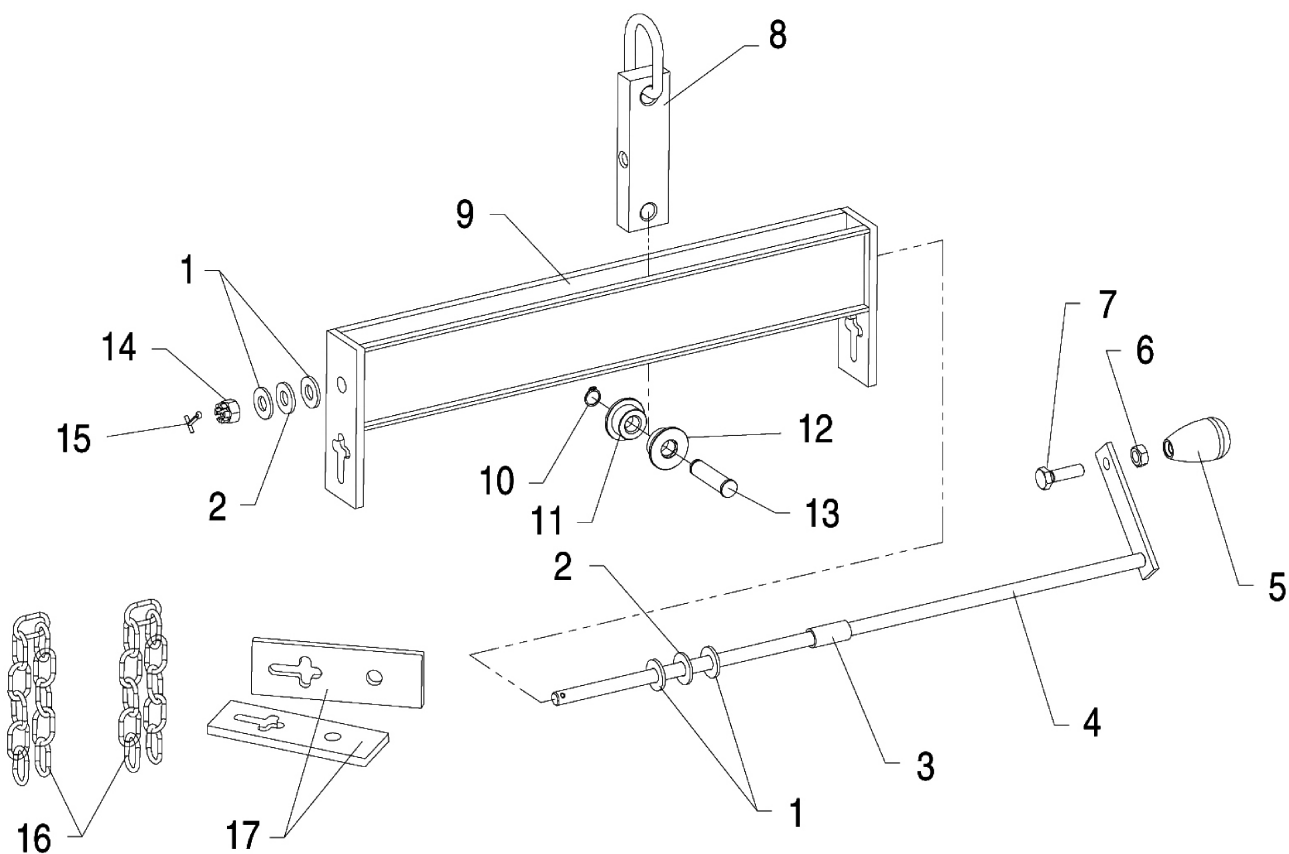
MELCHOR GABILONDO, S.A.

Polígono Industrial Eitua, 6 - 48240 BERRIZ (VIZCAYA) SPAIN
Tel.: 00 34 94 622 50 90 / Fax: 00 34 94 622 52 78

Tel. ventas nacional : 94 622 50 30 / Fax ventas nacional: 94 682 73 50

e-mail: interior@mega-sa.com / export@mega-sa.com

www.mega.es



MODEL					
A-5298					
Nº	Ref:	Nº	ReF.	Nº	Ref.
1	EC-500/2259	7	EH-10/1742	13	EC-500/1190
2	EC-500/1255	8	EC-500/C59	14	EC-500/1739
3	EC-500/1933	9	EC-500/C3S	15	EC-500/1350
4	EC-500/C21S	10	EC-500/1286	16	EC-500/1870
5	EC-500/1218	11	EC-500/1213d	17	EC-500/1728
6	MB-25-B/1267	12	EC-500/1213i		

MUY IMPORTANTE

Lea atentamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento y consérvelas para una necesidad posterior. La utilización de este elemento solamente puede ser efectuada por el personal autorizado que ha leído y comprendido el contenido de este manual que, además, conoce y está autorizado para la utilización de los sistemas de elevación al que va acoplado. El equilibrador ha sido diseñado para la elevación nivelada de carga y se utiliza mediante su montaje o acoplamiento a una grúa u otro elemento de elevación.

No debe utilizarse para ningún otro tipo de trabajo. Trate adecuadamente tanto el equilibrador como la grúa o el elemento de elevación en el que va montado y verifique que todos se encuentran en buen estado de conservación antes de su uso. No modifique nunca las características originales del equilibrador ni las de los equipos a los que va acoplado.

El incumplimiento de estas normas puede causar daños al usuario, al equilibrador, a la carga o a los elementos de elevación.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por un uso incorrecto.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1.1. La carga a elevar no debe sobrepasar nunca la fuerza nominal del equilibrador (500 kg) ni la del sistema en el que va montado, incluyendo el peso del equilibrador.

1.2. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada, desprovista de elementos innecesarios así como alejada a toda persona no autorizada, particularmente a los niños. No se debe introducir parte alguna del cuerpo bajo la carga y deben tomarse las medidas necesarias para evitar el deslizamiento o desplazamiento de la carga durante la operación.

1.3. Asegúrese de que las cadenas que van a ser utilizadas estén en perfectas condiciones de uso y son las adecuadas para el peso a elevar o manipular.

1.4. Posicione la carga debajo del centro aproximado del bastidor.

1.5. Si es necesario desplazar la carga con la grúa, debe hacerse sobre una superficie firme, regular y horizontal así como libre de obstáculos y bien iluminada. La altura de elevación debe ser lo más baja posible con respecto al suelo.

1.6. Si el equilibrador ha sufrido desperfectos, no vuelva a utilizarlo hasta que éstos hayan sido subsanados.

2. USO Y FUNCIONAMIENTO

2.1. Sujete la carga a elevar de forma segura con las cadenas (16) y coloque éstas dentro de los agujeros de amarre del bastidor. Verifique que quedan firmemente aseguradas.

2.2. Accionando la manivela, coloque el soporte (8) en el centro el bastidor (9)

2.3. A continuación introduzca el soporte (8) en el gancho de la grúa o sistema de elevación y proceda a elevar suavemente la carga, asegurándose de que está nivelada. En caso contrario, descienda lentamente la carga y busque el punto de equilibrio, desplazando el soporte de los rodillos (8) con la manivela (5).

2.4. No intente nunca equilibrar la carga mientras está suspendida.

2.5. No mantenga nunca una carga elevada en el equilibrador más allá de lo necesario para posicionarla en el lugar adecuado.

2.6. Al depositar la carga, hágalo de forma suave y asegúrese de que queda en un lugar firme, regular y horizontal del que no pueda deslizarse.

2.7. Retire el equilibrador de la grúa o elemento de elevación.

3. MANTENIMIENTO

3.1. Mantenga limpio el equilibrador y engrase regularmente las partes móviles.

3.2. Lleve a cabo una inspección visual antes de cada uso y proceda a subsanar las deficiencias encontradas.

EXTREMELY IMPORTANT

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance and keep them for future reference.

This device should only be operated by authorised persons after having read and understood the contents of this manual in addition to knowing and being authorised to use the elevation systems it is connected to.

The leveller has been designed for levelled elevation of loads and it is used by assembling or fitting it to a crane or other elevation device.

It must not be used for any other type of work. Handle the leveller as well as the crane or elevation device it is fitted to correctly and ensure that everything is in good condition prior to its use.

Do not modify the leveller or the equipment it is fitted to in any way.

Non-compliance with these instructions may result in injury or harm to the user, the leveller, the load or the elevation elements.

The manufacturer will accept no responsibility for misuse.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. The load to be lifted must never exceed the nominal limit of the leveller (500 kg) or the system it is fitted to, including the weight of the leveller.

1.2. The work area should be well illuminated, clear of unnecessary objects, and unauthorised people, especially children, should be kept at a distance. No part of the body must remain under the load and the necessary measures should be taken to avoid sliding or unwanted movement of the load during operations.

1.3. Ensure that the chains to be used are in perfect state and are adequate for the weight to be elevated or handled.

1.4. Place the load under the approximate centre of the frame.

1.5. If it is necessary to move the load with the crane, this must be done on a firm, regular and horizontal surface that is also obstacle-free and well illuminated. The elevation height should be as close to the ground as possible.

1.6. If the leveller has suffered any damage, do not use it again until this has been repaired.

2. USE AND OPERATION

2.1. Ensure the load to be elevated is held securely by the chains (16) and fit these through the securing holes in the frame. Check that they are firmly attached.

2.2. By turning the handle, place the support (8) in the centre of the frame (9)

2.3. Then enter the support (8) into the crane or elevation system hook and lift the load gently, ensuring that it remains level. If this is not the case, slowly lower the load and find the balance point, moving the roller support (8) with the handle (5).

2.4. Never try to balance the load while it is suspended.

2.5. Never keep a load elevated on the leveller longer than necessary to position it in the desired place.

2.6. Lower the load softly and make sure it is on a firm, regular and horizontal surface where it will not slide around.

2.7. Remove the leveller from the crane or elevation device.

3. MAINTENANCE

3.1. Keep the leveller clean and regularly lubricate moving parts.

3.2. Before each use, carry out a visual inspection and rectify any deficiency found before putting into operation.

TRÈS IMPORTANT

Lire attentivement ces consignes de sécurité ainsi que le manuel d'utilisation, de fonctionnement et de maintenance. Les conserver toujours à portée de la main pour toute consultation ultérieure. L'utilisation de cet élément ne peut être confiée qu'à des personnes ayant lu et compris le contenu de ce manuel, connaissant parfaitement et autorisées à utiliser les systèmes de levage auxquels ce dernier est accouplé.

L'équilibreur a été conçu pour le levage équilibré de charges et s'utilise monté ou accouplé à une grue ou autre dispositif de levage.

Il ne peut être employé pour aucun autre type d'application.

Traiter l'équilibreur de la manière adéquate, tout comme la grue ou le dispositif de levage sur lequel ce dernier est monté, et s'assurer que tous ses composants sont en bon état avant de l'utiliser. Ne modifier sous aucun prétexte les caractéristiques de l'équilibreur ni celles des équipements auxquels il est accouplé.

Tout manquement à ces normes peut entraîner des dommages pour l'utilisateur, l'équilibreur, la charge ou les dispositifs de levage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. La charge à lever ne peut en aucun cas dépasser la force nominale de l'équilibreur (500 kg) ni celle du système sur lequel il est monté, y compris le poids de l'équilibreur.

1.2. Veiller à ce que la zone de travail soit toujours bien éclairée et libre d'objets inutiles, et à en éloigner toute personne non autorisée, en particulier les enfants. N'engager aucune partie du corps sous la charge, et adopter toutes les mesures nécessaires pour éviter le glissement ou le déplacement de la charge pendant l'opération.

1.3. S'assurer que les chaînes à employer sont en parfait état d'utilisation et adéquates pour le poids à

lever ou à manipuler.

1.4. Positionner la charge à peu près sous le centre du châssis.

1.5. S'il est nécessaire de déplacer la charge à l'aide de la grue, veiller à le faire sur une surface ferme, régulière et horizontale, libre d'éléments étrangers et bien éclairée. La hauteur de levage doit être la plus basse possible par rapport au sol.

1.6. En cas de dommages subis par l'équilibreur, cesser d'utiliser celui-ci tant que ces derniers n'ont pas été réparés.

2. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

2.1. Fixer la charge à lever de manière sûre à l'aide des chaînes (16) et disposer ces dernières dans les orifices d'accrochage du châssis. S'assurer qu'elles sont fermement fixées.

2.2. En actionnant la manivelle, disposer le support (8) au centre du châssis (9).

2.3. Accrocher ensuite le support (8) au crochet de la grue ou du système de levage, et commencer à lever lentement la charge en s'assurant que celle-ci est à niveau. Si ce n'est pas le cas, rabaisser lentement la charge et chercher le point d'équilibre en déplaçant le support des rouleaux (8) à l'aide de la manivelle (5).

2.4. Ne tenter en aucun cas d'équilibrer la charge alors que celle-ci est suspendue.

2.5. Ne laisser la charge suspendue à l'équilibreur que le temps nécessaire pour la positionner à l'endroit requis.

2.6. Déposer la charge en douceur et s'assurer qu'elle repose sur une base ferme, régulière et horizontale, sans risque de glissement.

2.7. Décrocher l'équilibreur de la grue ou du dispositif de levage utilisé.

3 MAINTENANCE

3.1 Conserver l'équilibreur en bon état de propreté et graisser régulièrement ses éléments mobiles.

3.2 Réaliser un contrôle visuel avant chaque utilisation et éliminer les anomalies détectées.



Declaración CE de conformidad • CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité • EG - Konformitätserklärung



Melchor Gabilondo, S.A.

declara por la presente que
hereby declares that
déclare par la présente que
erklären hiermit, daß das Produkt:

EQUILIBRADOR DE CARGA - LOAD LEVELLER - ÉQUILIBREUR DE CHARGE

Ref.
A-5298

E
Son conformes a la directiva de maquinaria Europea 2006/42/CE

GB
In conformity with the machinery Directive 2006/42/EC

F
Sont conformes a la directive des Machines Europeen 2006/42/CE

D
Der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen

Miguel Gabilondo
Presidente